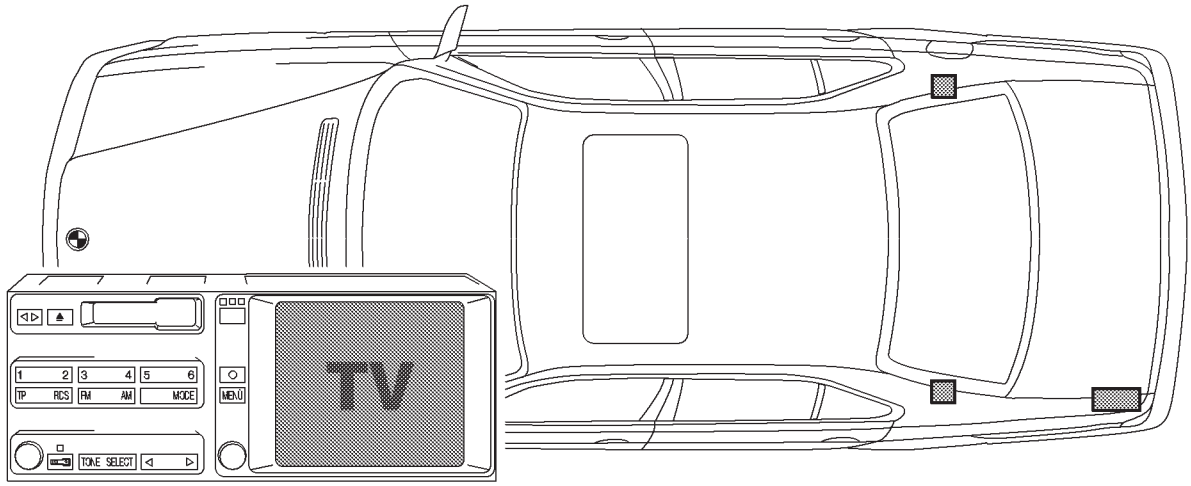
Teile und Zubehör - Einbauanleitung



F 38 0158 B

Zusatzblatt zur Einbauanleitung
Einbausatz Videomodul und TV-Verstärker für TV-Funktion in Verbindung mit Einbausatz Bordmonitor und Navigation BMW 7er-Reihe (E38) Best.-Nr.: 01 29 0 007 613

Supplementary Sheet to Installations Instructions
Installation Kit for Video Module and TV Amplifier for TV Function in Conjunction with Installation Kit for On-Board Monitor and Navigation BMW 7 Series (E38), order No.: 01 29 0 007 613

Feuille supplémentaire à la notice de montage
Kit de montage module vidéo et amplificateur TV pour fonctionnement TV en relation avec le kit de montage moniteur de bord et navigation BMW série 7 (E38), numéro de commande : 01 29 0 007 613

Aanvullingsblad bij montagehandleiding
Inbouwset videomodule en TV-versterker voor TV-functie in combinatie met inbouwset boordmonitor en navigatie BMW 7-serie (E38), bestelnr. 01 29 0 007 613

Tilläggsblad till monteringsanvisningen
Monteringssats videomodul och TV-förstärkare för TV-funktionen i kombination med monteringssatsen bilmonitor och navigation BMW 7-serien (E38), best.-nr: 01 29 0 007 613

Foglio supplementare delle istruzioni per il montaggio
Kit di montaggio modulo video e amplificatore TV per funzione TV, unitamente al kit di montaggio monitor di bordo e navigazione BMW Serie 7 (E38), n° cat.: 01 29 0 007 613

Hoja adicional a las instrucciones de montaje
Juego de montaje módulo de vídeo y amplificador de TV para la función de TV en combinación con el juego de montaje monitor de a bordo y sistema de navegación BMW Serie 7 (E38) Núm. de pedido: 01 29 0 007 613

Folha suplementar para as Instruções de montagem
Kit de montagem módulo de vídeo e amplificador de TV para a função de TV em combinação com o kit de montagem monitor de bordo e sistema de navegação BMW Série 7 (E38) N.° de encomenda: 01 29 0 007 613

Best.-Nr. 01 29 0 009 335 VII/99 Printed in Germany

source: www.ow.no

Wichtige Information !

Folgende Punkte sind zu beachten:

Kapitel 2.3 Seite 2-22, **Codierung**
Der Text zu Kapitel **2.3 Codierung entfällt** und wird ersetzt durch:

Hinweise

Allgemeine Hinweise sowie Sicherheitshinweise in **Kapitel 1** beachten.

Dieses System ist codierrelevant.

Damit das Nachrüstsystem:
– in vollem Umfang funktionsfähig ist und
– im Verbund mit den anderen elektrischen Fahrzeugsystemen Fehlfunktionen und Störungen ausschließt, muß eine Codierung dieses Nachrüstsystems und gegebenenfalls weiterer Fahrzeugkomponenten durchgeführt und im zentralen Codierschlüssel der IKE gespeichert werden.

Diese Codierung wird automatisch mit dem jeweils aktuellen Codierprogramm im Pfad **"Nachrüstung"** durchgeführt.
Der Ablauf ist bedienergeführt, es sind die jeweiligen Texthinweise bei der Durchführung der einzelnen Schritte zu beachten.

Vorgehensweise:
– DIS/MoDiC an das Fahrzeug anschließen
– Zündung **"EIN"**
– Auswahl **"Codierung ZCS"**
– Eingabe Datum mit **"Y"** bestätigen (nur bei MoDiC)
– Baureihe: **"E38"**
– Pfad: **"2 Nachrüstung"**
– System: **"8 Navigation"**
– Abfrage: **"Ist ein Videomodul verbaut"**
– Bestätigung: **"Ja"**

Zum Laden des Betriebsystems wird eine **"Navigations CD-ROM Betriebssoftware"** benötigt.
Achtung! CD-ROM **"Betriebssoftware"** noch nicht in das CD-Laufwerk einlegen! CD-ROM **"Betriebssoftware"** erst einlegen, wenn es in den Hinweisen am Bordmonitor beschrieben wird.
Gleichzeitig wird mit dieser CD-ROM **"Betriebssoftware"** die Sprachcodierung durchgeführt.◂

– Automatische Codierung starten (mit **"Y"** bestätigen)
– Den Hinweisen am Bordmonitor folgen.
– Neues Zentraletikett vom geänderten Codierschlüssel ausdrucken und am Fahrzeug im Gepäckraum rechts im Bereich der Batterie aufkleben.
– Nach dem Hinweis **"Codierung beendet"** am Bildschirm vom DIS/MoDiC, Zündung **"AUS"**, mindestens 10 Sekunden warten und anschließend wieder Zündung **"EIN"**.
– Fehlerspeicher ausdrucken
– CD-ROM **"Straßenkarte"** in den Navigationsrechner einschieben.
– Funktionsprüfung durchführen

Bei Fahrzeugen mit DSP-Verstärker muß zusätzlich der DSP-Verstärker neu codiert werden.◂

Vorgehensweise:
– DIS/MoDiC an das Fahrzeug anschließen
– Zündung **"EIN"**
– Auswahl **"Codierung ZCS"**
– Eingabe Datum mit **"Y"** bestätigen (nur bei MoDiC)
– Baureihe: **"E38"**
– Pfad: **"1 Neucodierung"**
– System: **"82 DSP"**
– Automatische Codierung starten (mit **"Y"** bestätigen)
– Nach dem Hinweis **"Codierung beendet"** am Bildschirm vom DIS/MoDiC, Zündung **"AUS"**, mindestens 10 Sekunden warten und anschließend wieder Zündung **"EIN"**.
– Fehlerspeicher ausdrucken
– Funktionsprüfung durchführen

Sprachcodierung
Die Sprachcodierung kann erneut über die **"Navigations CD-ROM Betriebssoftware"** durchgeführt werden.

source: www.ow.no

Important Information!

The following points must be observed:

Section 2.3 Page 2-23, **Encoding**
The text for Section **2.3 Encoding is no longer applicable** and is being replaced by:

Notes

Refer to general information as well as safety notes in **Section 1**.

This system requires encoding

to ensure:
– that the retrofit system is operable to its full extent and
– that malfunctions and faults in conjunction with other electrical vehicle systems are excluded, the retrofit system and, if necessary, other vehicle components must be encoded and stored in the central encoding code of the IKE.

This encoding procedure is conducted automatically with the current encoding program in the path **"Retrofit"**.
The procedure is user-prompted.The relevant text information provided while carrying out the individual steps must be observed.

Procedure:
– Connect DIS/MoDiC III to vehicle
– Switch ignition **"ON"**
– Select **"Encoding ZCS"**
– Confirm date entry with **"Y"** (MoDiC only)
– Series: **"E38"**
– Path: **"2 Retrofit"**
– System: **"8 Navigation"**
– Prompt: **"Is a video module fitted?"**
– Confirm: **"Yes"**

▷ **"Navigation CD-ROM Operating Software"** will be required to load the operating system.
Caution! Do not yet insert the **"Operating Software"** CD ROM in the CD drive at this point! Only insert the **"Operating Software"** CD ROM in the drive when instructed to do so in the information provided on the on-board monitor.
Voice encoding is also carried out with this **"Operating Software"** CD ROM.◂

– Start automatic encoding (confirm with **"Y"**)
– Follow information provided on on-board monitor.
– Print out new label with modified encoding code and affix on vehicle in luggage compartment on right in area of battery.
– After the message **"Encoding completed"** on the DIS/MoDiC monitor, switch ignition **"OFF"**, wait at least 10 seconds before switching ignition **"ON"** again.
– Print out fault code memory.
– Insert **"Road Map"** CD ROM in navigation computer.
– Carry out function check.

⚠ The DSP amplifier must be additionally recoded on vehicles with DSP amplifier.◂

Procedure:
– Connect DIS/MoDiC III to vehicle
– Switch ignition **"ON"**
– Select **"Encoding ZCS"**
– Confirm date entry with **"Y"** (MoDiC only)
– Series: **"E38"**
– Path: **"1 Recoding"**
– System: **"82 DSP"**
– Start automatic encoding (confirm with **"Y"**)
– After the message **"Encoding completed"** on the DIS/MoDiC monitor, switch ignition **"OFF"**, wait at least 10 seconds before switching ignition **"ON"** again.
– Print out fault code memory.
– Carry out function check.

Voice encoding
Voice encoding can again be carried out with the **"Navigation CD ROM Operating Software"**.

source: www.ow.no

Information importante !

Veuillez respecter les points suivants :

Chapitre 2.3 page 2-24, **Codage**
Le texte concernant le chapitre **2.3 Codage n'existe plus** et est remplacé par :

Remarques

Tenir compte des remarques générales et des consignes de sécurité données au chapitre **1**.

Ce système nécessite un codage.

Pour que ce système monté en post-équipement
– soit pleinement opérationnel et
– exclut tous dysfonctionnements et perturbations en association avec les autres systèmes électriques du véhicule, il faut réaliser le codage de ce système et au besoin d'autres composants du véhicule et le mémoriser dans la clé de codage centrale de l'électronique du combiné d'instruments (IKE).

Ce codage est réalisé automatiquement à l'aide du programme de codage en cours de validité en choisissant l'option **"Post-équipement"**.
L'opérateur est guidé au cours de la procédure, il suffit de suivre les instructions données dans l'exécution des différentes étapes.

Marche à suivre :
– Brancher le DIS/MoDiC sur le véhicule.
– Mettre le contact.
– Sélectionner **"Codage ZCS"**.
– Confirmer l'entrée de la date par **"Y"** (seulement MoDiC).
– Série : **"E38"**
– Option : **"2 Post-équipement"**
– Système : **"8 Navigation"**
– Interrogation : **"Un module vidéo est installé ?"**
– Confirmation : **"oui"**

Un CD-ROM contenant le **"logiciel d'exploitation pour la navigation"** est nécessaire pour charger le système d'exploitation.
Attention ! Ne pas encore insérer le CD-ROM **"Logiciel d'exploitation"** dans le lecteur ! N'insérer le CD-ROM **"Logiciel d'exploitation"** qu'à partir du moment où cela est indiqué dans les instructions données sur le moniteur de bord.
Le codage de la langue est réalisé en même temps avec ce CD-ROM **"Logiciel d'exploitation"**.◂

– Lancer le codage automatique (confirmer par **"Y"**).
– Suivre les instructions du moniteur de bord.
– Imprimer une nouvelle étiquette centrale de la clé de codage modifiée et la coller sur le véhicule dans le coffre à bagages à droite à proximité de la batterie.
– Lorsque l'indication **"Codage terminé"** apparaît sur l'écran du DIS/MoDiC, couper le contact, attendre au moins 10 secondes puis remettre le contact.
– Imprimer le contenu de la mémoire des défauts.
– Insérer le CD-ROM **"Carte routière"** dans l'ordinateur de navigation.
– Contrôler le fonctionnement.

Sur les véhicules équipés de l'amplificateur DSP, il faut également recoder l'amplificateur DSP.◂

Marche à suivre :
– Brancher le DIS/MoDiC sur le véhicule.
– Mettre le contact.
– Sélectionner **"Codage ZCS"**.
– Confirmer l'entrée de la date par **"Y"** (seulement MoDiC).
– Série : **E38**
– Option : **"1 Recodage"**
– Système : **"82 DSP"**
– Lancer le codage automatique (confirmer par **"Y"**).
– Lorsque l'indication **"Codage terminé"** apparaît sur l'écran du DIS/MoDiC, couper le contact, attendre au moins 10 secondes puis remettre le contact.
– Imprimer le contenu de la mémoire des défauts.
– Contrôler le fonctionnement.

Codage de la langue
Le codage de la langue peut être à nouveau réalisé à l'aide du CD-ROM **"logiciel d'exploitation pour la navigation"**.

source: www.ow.no

Belangrijke informatie !

Let op de volgende punten:

Hoofdstuk 2.3, pag. 2-25, **Codering**
De tekst bij **hoofdstuk 2.3 Codering vervalt** en dient te worden vervangen door:

Aanwijzingen

Gelieve rekening te houden met de algemene aanwijzingen en de veiligheidsaanwijzingen van **hoofdstuk 1**.

Dit systeem is van invloed op de codering.

Om te waarborgen dat dit achteraf geïnstalleerde systeem:
– volledig werkzaam is en
– fouten en storingen door de werking daarvan in combinatie met andere elektrische voertuigsystemen uitgesloten zijn, moeten dit achteraf geïnstalleerde systeem en eventueel verdere voertuigsystemen gecodeerd worden en de codering in de centrale codeersleutel van het IKE (electronica combi-instrument) opgeslagen.

Deze codering wordt automatisch d.m.v. het telkens actuële coderingsprogramma via het pad **"Inbouw achteraf"** uitgevoerd. De procedure wordt via een menu bestuurd zodat telkens rekening dient te worden gehouden met de schermteksten bij het uitvoeren van de afzonderlijke programmeringsstappen.

Procedure:
– DIS/MoDiC op het voertuig aansluiten.
– Contact **"AAN"**.
– Keuze **"Codering ZCS"**.
– Invoer datum met **"Y"** bevestigen (uitsluitend bij MoDiC).
– Voertuigserie: **"E38"**.
– Pad: **"2 Inbouw achteraf"**.
– Systeem: **"8 Navigatie"**.
– Vraag: **"Is een videomodule ingebouwd"**
– Bevestiging: **"Ja"**

▷ Voor het laden van het bedrijfssysteem wordt een **"Navigatie CD-ROM bedrijfssoftware"** benodigd.
Let op! De CD-ROM **"Bedrijfssoftware"** nog niet in de CD-drive plaatsen! De CD-ROM **"Bedrijfssoftware"** pas inzetten als dit in de aanwijzingen via de boordmonitor gevraagd wordt.
Met deze CD-ROM **"Bedrijfssoftware"** wordt tevens de taalcodering uitgevoerd.◂

– De automatische codering starten (met **"Y"** bevestigen).
– De aanwijzingen op de boordmonitor opvolgen.
– Een nieuw centraal etiket van de gewijzigde codeersleutel uitprinten en in het voertuig in de bagageruimte rechts bij de accu vastplakken.
– Na de melding **"Codering beëindigd"** op het scherm van DIS/MoDiC, het contact **"UIT"** schakelen, tenminste 10 seconden lang afwachten en vervolgens contact opnieuw **"AAN"** zetten.
– Het (de) storingsgeheugen(s) uitprinten.
– De CD-ROM **"Wegenkaart"** in de navigatiecomputer inzetten.
– De werking controleren.

⚠ Bij voertuigen met DSP-versterker moet bovendien de DSP-versterker opnieuw gecodeerd worden.◂

Procedure:
– DIS/MoDiC op het voertuig aansluiten.
– Contact **"AAN"**.
– Keuze **"Codering ZCS"**.
– Invoer datum met **"Y"** bevestigen (uitsluitend bij MoDiC).
– Voertuigserie: **"E38"**.
– Pad: **"1 Hercodering"**.
– Systeem: **"82 DSP"**.
– De automatische codering starten (met **"Y"** bevestigen).
– Na de melding **"Codering beëindigd"** op het scherm van DIS/MoDiC, het contact **"UIT"** schakelen, tenminste 10 seconden lang afwachten en vervolgens contact opnieuw **"AAN"** zetten.
– Het (de) storingsgeheugen(s) uitprinten.
– De werking controleren.

Taalcodering
De taalcodering kan opnieuw d.m.v. de **"Navigatie CD-ROM bedrijfssoftware"** worden uitgevoerd.

source: www.ow.no

Viktig information !

Observera noga följande punkter:

Kapitel 2.3 Sidan 2-26, **Kodning**
Texten i kapitlet **2.3 Kodning utgår** och ersätts med:

Anvisningar

Observera allmänna anvisningar och säkerhetsanvisningar i kapitel **1**.

Detta system skall kodas.

För att kompletteringssystemet:
– skall vara funktionsdugligt i full utsträckning och
– i kombination med de andra elektriska fordonssystemen skall utesluta felfunktioner och störningar, måste en kodning av detta kompletteringssystem och andra fordonskomponenter genomföras och sparas i den centrala kodningsnyckeln för instrumentkombinationselektroniken (IKE).

Denna kodning genomförs automatiskt med det aktuella kodningsprogrammet i sökvägen **"Komplettering"**.
Förloppet är användarstyrt, dvs man följer de aktuella textanvisningarna för de enskilda stegen.

Tillvägagångssätt:
– Anslut DIS/MoDiC till bilen.
–Tändning **"PÅ"**
–Välj **"Kodning ZCS"**
– Mata in datum, bekräfta med **"Y"** (endast på MoDiC)
– Modellserie: **"E38"**
– Sökväg: **"2 Komplettering"**
– System: **"8 Navigation"**
– Fråga: **"Är en videomodul monterad"**
– Bekräftelse: **"Ja"**

För laddning av operativsystemet krävs ett **"Navigations CD-ROM operativprogram"**.
OBS! Lägg ännu inte CD-ROMn **"Operativprogram"** i CD-enheten! Lägg först i CD-ROMn **"Operativprogram"**, när det anges i anvisningarna på bilmonitorn.
Samtidigt med denna CD-ROMn **"Operativprogram"** genomförs språkkodningen.◂

– Starta den automatiska kodningen (bekräfta med **"Y"**)
– Följ anvisningarna på bilmonitorn.
– Skriv ut den nya centraletiketten för den ändrade kodningsnyckeln och klistra fast den på bilen i bagageutrymmet till höger i närheten av batteriet.
– Efter det att anvisningen **"Kodningen avslutad"** visas på bildskärmen för DIS/MoDiC, tändning **"AV"**, vänta i minst 10 sekunder och därefter åter tändning **"PÅ"**.
– Skriv ut felminnet.
– Skjut in CD-ROMn **"Vägkarta"** i navigationsdatorn.
– Kontrollera funktionen.

I bilar med DSP-förstärkare måste dessutom DSP-förstärkaren kodas på nytt.◂

Tillvägagångssätt:
– Anslut DIS/MoDiC till bilen.
–Tändning **"PÅ"**
–Välj **"Kodning ZCS"**
– Mata in datum, bekräfta med **"Y"** (endast på MoDiC)
– Modellserie: **"E38"**
– Sökväg: **"1 Nykodning"**
– System: **"82 DSP"**
– Starta den automatiska kodningen (bekräfta med **"Y"**)
– Efter det att anvisningen **"Kodningen avslutad"** visas på bildskärmen för DIS/MoDiC, tändning **"AV"**, vänta i minst 10 sekunder och därefter åter tändning **"PÅ"**.
– Skriv ut felminnet.
– Kontrollera funktionen.

Språkkodning
Språkkodningen kan genomföras på nytt via **"Navigations CD-ROM operativprogram"**.

source: www.ow.no

Importante informazione !

Vanno osservati i seguenti punti:

Capitolo 2.3 Pagina 2-27, **Codificazione**
Il testo del capitolo **2.3 Codificazione è annullato** e viene sostituito con:

Avvertenze

Osservare le avvertenze generali nonché le avvertenze per la sicurezza contenute nel **capitolo 1**.

Questo sistema è importante per la codificazione.

Affinché il sistema montato successivamente
– sia pienamente efficiente ed
– escluda, unitamente ad altri sistemi elettrici della vettura, errori funzionali e disturbi, occorre eseguire una codificazione dello stesso ed eventualmente di altri componenti della vettura, e memorizzarla nella chiave di codificazione centrale della strumentazione combinata.

Questa codificazione viene eseguita automaticamente nel programma di codificazione vigente, nel percorso **"Allestimento successivo"**.
Il ciclo si svolge con istruzioni per l'operatore; eseguendo i singoli passi si devono osservare le indicazioni contenute nei singoli testi.

Procedimento:
– allacciare il DIS/MoDiC alla vettura
– **"inserire"** l'accensione
– selezionare **"Codificazione ZCS"**
– immettere la data, confermare con **"Y"** (solo per il MoDiC)
– Serie: **"E38"**
– percorso: **"2 Allestimento successivo"**
– sistema: **"8 Navigazione"**
– interrogare:**"È montato un modulo video"**
– confermare: **"Sì"**

Per caricare il sistema di gestione occorre un **"CD-ROM software di gestione navigazione"**.
Attenzione! Il CD-ROM **"Software di gestione"** non va ancora collocato nel lettore di CD! Il CD-ROM **"Software di gestione"** va infilato solo quando questo viene descritto nelle indicazioni al monitor di bordo.
Con questo CD-ROM **"Software di gestione"** viene eseguita contemporaneamente la codificazione della lingua.◂

– Avviare la codificazione automatica (confermare con **"Y"**)
– Seguire le indicazioni al monitor di bordo.
– Stampare una nuova etichetta centrale con la chiave di codificazione modificata, e incollarla nel bagagliaio a destra nella zona della batteria.
– Dopo che allo schermo del DIS/MoDiC è apparso **"Codificazione terminata"**, disinserire l'accensione, attendere almeno 10 secondi e quindi inserire di nuovo l'accensione.
– Stampare il contenuto della memoria difetti.
– Infilare il CD-ROM **"Mappe stradali"** nel computer per navigazione.
– Controllare il funzionamento

Nelle vetture con amplificatore DSP occorre ricodificare anche questo amplificatore.◂

Procedimento:
– allacciare il DIS/MoDiC alla vettura
– **"inserire"** l'accensione
– selezionare **"Codificazione ZCS"**
– immettere la data, confermare con **"Y"** (solo per il MoDiC)
– Serie: **"E38"**
– percorso: **"1 Nuova codificazione"**
– sistema: **"82 DSP"**
– avviare la codificazione automatica (confermare con **"Y"**)
– dopo che allo schermo del DIS/MoDiC è apparso **"Codificazione terminata"**, disinserire l'accensione, attendere almeno 10 secondi e quindi inserire di nuovo l'accensione
– stampare il contenuto della memoria difetti
– controllare il funzionamento

Codificazione della lingua
La codificazione della lingua può essere eseguita nuovamente tramite il **"CD-ROM software di gestione navigazione"**.

source: www.ow.no

Información importante!

Deben tenerse en cuenta los siguientes puntos:

Capítulo 2.3 Página 2-28, **Codificación**
Se suprime el texto del capítulo **2.3 Codificación** y es sustituido por:

Indicaciones

Observe las indicaciones de carácter general y las indicaciones de seguridad incluidas en el **capítulo 1**.

Este sistema debe ser codificado.

Para que este sistema de reequipamiento:
– Funcione correctamente en toda su extensión y
– Quede excluida la posibilidad de perturbaciones y averías en combinación con otros sistemas eléctricos del vehículo, deberá llevarse a cabo su codificación y, en caso dado, la de otros componentes del vehículo, y efectuarse la memorización en la clave de codificación central de la IKE.

Esta codificación se efectuará automáticamente con el programa de codificación actual en la ruta **"Reequipamiento"**.
El proceso guía al operador, deben observarse las respectivas indicaciones textuales para la ejecución de cada paso.

Modo de proceder:
– Conectar el DIS/MoDiC al vehículo
– Encendido **"Conectado"**
– Selección **"Codificación ZCS"**
– Confirmar la entrada de la fecha con **"Y"** (sólo en el MoDiC)
– Serie: **"E38"**
– Ruta: **"2 Reequipamiento"**
– Sistema: **"8 Navegación"**
– Consulta: **"Hay montado un módulo de vídeo"**
– Confirmación: **"Sí"**

 Para cargar el sistema operativo se precisa un **"CD-ROM de software de servicio del sistema de navegación"**.
¡Atención! ¡No introducir todavía el CD-ROM de **"software de servicio"** en el lector de CDs! Introducir el CD-ROM de **"software de servicio"** sólo cuando se indique en el monitor de a bordo.
Con este CD-ROM de **"software de servicio"** se efectúa simultáneamente la codificación de idioma.◂

– Arrancar el proceso de codificación automática (confirmar con **"Y"**).
– Seguir las indicaciones del monitor de a bordo.
– Imprimir una nueva etiqueta de la clave de codificación modificada y pegarla en el vehículo, en el lado derecho del maletero, en la zona de la batería.
– Después de que aparezca la indicación **"Codificación finalizada"** en la pantalla del DIS/MoDiC, encendido **"Desconectado"**, esperar como mínimo 10 segundos y a continuación nuevamente encendido **"Conectado"**.
– Imprimir el contenido de la memoria de averías.
– Introducir el CD-ROM **"Mapa de carreteras"** en el ordenador de navegación.
– Efectuar una comprobación de funcionamiento.

 En los vehículos con amplificador DSP deberá codificarse de nuevo el amplificador DSP.◂

Modo de proceder:
– Conectar el DIS/MoDiC al vehículo
– Encendido **"Conectado"**
– Selección **"Codificación ZCS"**
– Confirmar la entrada de la fecha con **"Y"** (sólo en el MoDiC)
– Serie: **"E38"**
– Ruta: **"1 Recodificación"**
– Sistema: **"82 DSP"**
– Arrancar el proceso de codificación automática (confirmar con **"Y"**)
– Después de que aparezca la indicación **"Codificación finalizada"** en la pantalla del DIS/MoDiC, encendido **"Desconectado"**, esperar como mínimo 10 segundos y a continuación nuevamente encendido **"Conectado"**
– Imprimir el contenido de la memoria de averías
– Efectuar una comprobación de funcionamiento

Codificación de idioma
La codificación de idioma puede efectuarse de nuevo mediante el **"CD-ROM de software de servicio del sistema de navegación"**.

source: www.ow.no

Informação importante!

Devem observar-se os seguintes pontos:

Capítulo 2.3 página 2-29, **Codificação**
O texto relativo ao capítulo **2.3 Codificação é suprimido,** e substituído por:

Indicações

Observar as indicações gerais, bem como as indicações de segurança incluídas no **Capítulo 1**.

Este sistema possui codificação.

Para que o sistema de reequipamento
– funcione totalmente e,
– em ligação com outros sistemas eléctricos da viatura, exclua falhas e perturbações de funcionamento, tornam-se necessárias uma codificação deste sistema e, eventualmente, de outros equipamentos de comando na viatura e a memorização do código central do IKE.

Esta codificação será automaticamente efectuada com o respectivo programa de codificação actual, no atalho **"Reequipamento"**.
Dado que o operador é conduzido pelo programa, devem observar-se as mensagens durante a execução dos vários passos.

Procedimento:
– Ligar o DIS/MoDiC à viatura
– **"Ligar"** a ignição
– Seleccionar **"Codificação ZCS"**
– Introduzir a data e confirmar com **"Y"** (apenas com MoDiC)
– Série: **"E38"**
– Atalho: **"2 Reequipamento"**
– Sistema: **"8 Navegação"**
– Consulta: **"Está montado um módulo de vídeo"**
– Confirmação: **"Sim"**

 Para carregar o sistema operativo, é necessário o **"Software operacional do CD-ROM Navegação"**.
Atenção! Não inserir ainda o CD-ROM **"Software operacional"** na unidade de leitura de CDs! Inserir o CD-ROM **"Software operacional"** apenas quando isso for descrito nas indicações no monitor de bordo.
Simultaneamente, a codificação do idioma é efectuada com este CD-ROM **"Software operacional"**.◂

– Iniciar a codificação automática (confirmar com **"Y"**).
– Seguir as instruções no monitor de bordo.
– Imprimir a nova etiqueta central do código da viatura alterado e colá-la na viatura, à direita no compartimento da mala, na zona da bateria.
– Após a indicação **"Codificação terminada"** surgir no monitor do DIS/MoDiC, **"Desligar"** a ignição, esperar, no mínimo, 10 segundos e **"Ligar"** novamente a ignição.
– Imprimir a memória de falhas.
– Inserir o CD-ROM **"Mapa de estradas"** no computador de navegação.
– Executar o controlo do funcionamento.

 Em viaturas com amplificador DSP, deverá codificar-se adicionalmente o amplificador DSP.◂

Procedimento:
– Ligar o DIS/MoDiC à viatura
– **"LIGAR"** a ignição
– Seleccionar **"Codificação ZCS"**
– Introduzir a data e confirmar com **"Y"** (apenas com MoDiC)
– Série: **"E38"**
– Atalho: **"1 Nova codificação"**
– Sistema: **"82 DSP"**
– Iniciar a codificação automática (confirmar com **"Y"**)
– Após a indicação **"Codificação terminada"** surgir no monitor do DIS/MoDiC, **"Desligar"** a ignição, esperar, no mínimo 10 segundos e **"Ligar"** novamente a ignição
– Imprimir a memória de falhas
– Executar o controlo do funcionamento

Codificação do idioma
A codificação do idioma pode ser efectuada novamente através do **"Software operacional do CD-ROM Navegação"**.

source: www.ow.no

Wichtige Information !

Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehörprodukte, die von BMW freigegeben sind.
Für von BMW nicht freigegebene Zubehörprodukte jedweder Art übernimmt BMW keine Haftung.

Weiteres BMW Zubehör,
um aus einem BMW Ihren BMW zu machen
hält Ihr BMW Händler für Sie bereit

Important information !

For your own safety please use only accessory products released by BMW.
BMW will not guarantee for products of any kind not released by BMW.

To turn a BMW,
into your very own BMW your BMW dealer
will provide you with a wide range of BMW accessories.

source: www.ow.no